

## **CLUB NEWS 2023**

### **Édition de novembre, n° 4**

Chers membres,

Avec cette édition, nous rendons compte de toutes les activités de l'été, depuis notre grand gala du Jubilé en juillet à la 50e Assemblée Générale, avec l'élection du Comité du CAI, à la fin du mois d'octobre 2023. Il y a beaucoup à lire et nous vous souhaitons une bonne lecture.

Comme d'habitude, vous pouvez trouver toutes les photos correspondantes sur notre site web dans la section « Membres », que vous pouvez consulter avec votre mot de passe. Notez également qu'à la fin de ce numéro, le programme de nos futures manifestations de décembre 2023 à avril 2024 a été mis à jour et documenté.

## **NOS ÉVÉNEMENTS**

### **Grand Gala du Jubilé « 50 ans de CAI » à la Salle Empire, Hôtel de Paris Lundi, 17 Juillet, 2023**

Ce fut une grande fête en présence de S.A.S le Prince Albert II et de la Princesse Charlene, de nombreux invités d'honneur du gouvernement, des ministres, des ambassadeurs, des consuls honoraires, des membres d'honneur du CAI, de notre fondateur et Président Honoraire Karl Vanis et son épouse Nina Vanis et de nombreux membres du CAI, ainsi que leurs famille et amis. Pour un aperçu complet, consultez la liste des invités d'honneur ci-jointe.

Jamais auparavant le CAI n'avait reçu autant d'attention et de reconnaissance officielle : un grand succès !





## **INVITÉS D'HONNEUR - EHRENGÄSTE**

### **LL.AA.SS LE PRINCE ALBERT II DE MONACO PRÉSIDENT D'HONNEUR DU CAI & LA PRINCESSE CHARLENE**

S.E M Pierre Dartout, Ministre d'État, et son épouse  
Mme Isabelle Berro-Amadeï, Conseillère du Gouvernement et Ministre des relations extérieures et son époux  
Mme Céline Caron-Dagioni, Conseillère du Gouvernement et Ministre de l'Équipement,  
de l'Urbanisme et de l'Environnement et son époux  
M. Lorenzo Ravano, Ambassadeur de Monaco à Berlin, et son épouse  
M. Alexander Liegl, Consul Honoraire de Monaco à Munich et Président de la section allemande  
de la Fondation Prince Albert II , et son épouse  
Mme Barbara Zumbach, Consul Honoraire de Monaco à Potsdam  
M. Christian Dorda, Consul Honoraire de Monaco en Autriche, et son épouse  
M. Georges Marsan, Maire de Monaco, et son épouse  
M. Stéphane Valeri, Président de la SBM, et son épouse  
M. Romain Ciarlet, Directeur Exécutif de la Fondation du Prince Albert II  
M. Pascal Camia, Chief International Development Officer, SBM et son épouse

S.E.M. Hans-Dieter Lucas, Ambassadeur d'Allemagne à Paris  
S.E.M Laurent Stéfanini, Ambassadeur de France à Monaco  
Dr. Christian Pernhorst, Chef du service des affaires juridiques et consulaires  
M. Timm Bergold, Consul Honoraire d'Allemagne à Monaco  
M. Aaron Frenkel, Vice-Président du World Jewish Congress  
M. Christopher Beaumont, Seigneur de Sercq

### **MEMBRES D'HONNEUR DU CAI**

M. Karl Vanis, Fondateur et Président Honoraire, et son épouse Nina Vanis, membre d'Honneur  
Mme Simone Pastor  
M. Klaus Schormann, Président de l'UIMP, et son épouse Mme Karin Schormann  
M. Erich Sixt et son épouse Mme Regine Sixt

### **SPONSOREN**

Silversea Cruises : M. Andreas Nuessel, Managing Director Europe  
et Marina Vivian, Director of Global Communications  
My Luxury Train: M. Stefano Valentini, CEO et M. Victor Flores, Directeur Commercial  
Mme Isabell Kristensen, créatrice de mode

### **PRESSE**

M. Ian Brodie, éditeur MC News

Après la réception au champagne sur la terrasse, le film « les 50 ans du CAI » a été projeté. Par la suite, les Co-Présidents ont ouvert la soirée par leur discours de bienvenue. En guise de prélude, une mélodie composée par notre membre Günther Fischer pour le Couple Princier a été jouée. Le Prince Albert II, en sa qualité de Président d'Honneur, a également exprimé sa grande joie de pouvoir participer aux célébrations du Jubilé des 50 ans du Club, qui fut fondé sous la Présidence d'Honneur de son père, S.A.S. le Prince Rainier III et de la Princesse Grace. Il a également déclaré que le Club Allemand International de Monaco contribue non seulement aux relations étroites entre nos deux pays, mais reflète également l'essence de notre Principauté grâce à ses membres internationaux.



S'en est suivi un excellent menu gastronomique avec des vins sélectionnés, accompagné de la première partie du spectacle burlesque « Gatsby le Magnifique ». Par la suite, notre fondateur Karl Vanis et son épouse Nina Vanis ont été honorés. En reconnaissance de son rôle et soutien continu au Club, une « Pièce de 2 euros Prince Rainier III », frappée à l'occasion du centenaire de Rainier III, lui a été remise.



La partie officielle s'est poursuivie avec la remise de différents dons : 25 mille euros pour la recherche marine en Méditerranée à la Fondation Prince Albert II, remis par Beatrix von Dellinghausen à M. Romain Ciarlet, 50 mille euros de notre membre de longue date Wilma Lämmle au Ministère de l'Environnement pour de nouveaux arbres devant le Grimaldi Forum, remis à la ministre Céline Caron-Dagioni, et 50 mille euros de Hans Kompennass aux Amis de la Fondation Prince Albert II en Allemagne, donnés par le Président Honoraire Karl Vanis au nom de Hans Kompennaß au Prof. Dr. Liegl, Président de la Fondation en Allemagne.

S'en est suivie une grande tombola, couronnée par 5 super prix exceptionnels. Les prix ont été organisés grâce au grand engagement de notre Président Honoraire Karl Vanis.

- ❖ Une montre Chopard en or blanc, modèle « Grand Prix Historique de Monaco », n° 108 d'une édition limitée à 250 exemplaires, offerte par nos membres Karl et Karin Scheufele
- ❖ Une croisière de 7 jours en mer Méditerranée à bord du tout nouveau navire de Silversea Company, Silver Ray, proposée par Silversea Cruises et son représentant TMG Cruises à Monaco et remise par son directeur Andreas Nüssel.
- ❖ Un voyage pour deux personnes de Venise à Paris à bord du « VENICE SIMPLON L'ORIENT EXPRESS » proposé par Orient Express et son agent à Monaco, My Luxury Train
- ❖ Un séjour de luxe de deux nuits à l'Hôtel de Paris avec dîner au restaurant Louis XV, offert par la SBM et présenté par le Président de la SBM, Stéphane Valeri

- ❖ Une robe de soirée exclusive, signée par la créatrice de mode danoise Isabell Kristensen, offerte par elle-même
- ❖ Un séjour de 5 jours à l'hôtel Rocco Forte « VERDURA RESORT » en Sicile, offert par Radermacher Reisen

Les billets gagnants ont été tirés au sort par étapes par les fées porte-bonheur Carmen Schall, Annemarie Winkler et Eva Lind et les prix ont été remis aux gagnants.



Ensuite, le gâteau du Jubilé a été symboliquement coupé par le Prince Albert et la Princesse Charlène. La relève a ensuite été assurée par les danseurs du Show “ Gatsby le Magnifique”, animée, colorée et pleine d’entrain. Entre-temps, il était minuit, le Couple Princier nous a dit au revoir et l’heure de danser est arrivée, malheureusement un peu tard. Ce que beaucoup de membres ont regretté.



Mais : ce fut un grand gala !

**Invitation privée de la Vice-Présidente Carmen Schall et de Reinhard Schall à dîner au restaurant Castelroc, suivie d'un concert dans la cour du palais  
Dimanche, 6 Août, 2023**



Les membres du Club se sont retrouvés à la terrasse du restaurant Castelroc pour un apéritif et un généreux dîner offert par Carmen et Reinhard Schall. Un début de soirée très sympathique, qui s’est poursuivi à la cour d’Honneur du Palais. Le pianiste français David Fray, qui est l’une des stars mondiales de la jeune génération, a interprété le célèbre Concerto n° 21 de Mozart de manière expressive, accompagné par le chef d’orchestre néerlandais de renommée internationale Joop van Zweden, qui a ensuite dirigé de manière passionnée la Symphonie n° 7 de Beethoven. Ce fut une excellente expérience musicale avec un grand merci à Carmen et Reinhard.

**Invitation privée de la Co-Présidente Beatrix von Dellingshausen et d'Ulla Giubergia à l'exposition d'été « Monet - en pleine lumière » au Grimaldi Forum, suivie d'un apéritif et d'un dîner au Restaurant Marco, Larvotto Samedi, 19 Août, 2023**

Cette exposition exclusive a été le point culminant de l'année pour les amateurs d'art. Un grand choix de chefs d'œuvres, y compris des prêts privés de la collection du Prince Albert II, a été présenté de manière particulièrement attrayante dans plusieurs salles. Des guides très compétents ont commenté les œuvres exposées, faisant ainsi de la visite une expérience particulièrement mémorable.

Ensuite, du prosecco frais et des canapés ont été servis dans une ambiance de soirée estivale sur la plage du restaurant Marco, suivis d'un dîner varié et savoureux. Plaisir de l'art avec plaisir gastronomique : une combinaison qui a reçu beaucoup d'applaudissements. Nous remercions beaucoup Beatrix et Ulla !



**Invitation privée de Christa et Rolf Hoffmann à un tournoi de boules suivi d'un dîner Mercredi 13 septembre, 2023**

Christa et Rolf Hoffmann ont invité les membres du CAI à un tournoi de boules au Club Bouliste du Rocher. Ces tournois étaient une tradition avant la pandémie de COVID et étaient très appréciés par nos membres. Après une longue pause, ils ont été réactivés. Chaque invité a reçu une casquette rouge avec l'inscription Club Allemand International. Les matchs se sont déroulés dans la bonne humeur en deux finales : la petite finale remportée par l'équipe de Silke Meyer et Reinhard Schall et la grande finale, par l'équipe de Karl Vanis et Gabrielle Dieckmann. Ensuite, un savoureux dîner a été servi et chacun a pu profiter d'une belle soirée d'échange. Nous tenons à remercier Christa et Rolf pour cette initiative, qu'ils ont préparé avec beaucoup d'engagement.



**Événement spécial « Regine's Damenwiesn » au Schützenzelt, Oktoberfest Lundi, 18 septembre, 2023**

Après une pause de plusieurs années en raison de la pandémie, il y a eu à nouveau l'invitation à « toutes les dames » de l'économie, de la politique, de l'art et du spectacle à l'Oktoberfest. Le prix d'entrée était un don à la fondation de Régine Sixt « Drying Tears ». Plus de 1000 femmes étaient présentes, qui se sont beaucoup amusées et ont pu entendre le célèbre chanteur Roberto Blanco. Du networking à l'état pur !



### Réception à l'occasion de la Journée de l'unité allemande à l'ambassade à Paris Court voyage du 4 au 5 octobre 2023

Cette année, un nouvel ambassadeur pour la France et Monaco a été nommé, Stephan Steinlein, qui a invité un nombre de membres du Club à une réception au Palais Beauharnais. En raison du grand nombre d'invités à la réception, la cérémonie de bienvenue habituelle n'a pas eu lieu et a été limitée dans le temps. C'est pourquoi le Club a organisé une croisière de deux heures sur la Seine, avec dîner pour la soirée, avec vue sur les célèbres monuments illuminés en bordure de la Seine.



Le lendemain, tout le monde s'est donné rendez-vous à l'Hôtel de la Marine, récemment rénové et ouvert au public, pour une visite privée du bâtiment et de l'extraordinaire et impressionnante exposition « Collection Al Thani », appartenant à la famille régnante du Qatar.

Ensuite, les participants ont savouré un déjeuner gastronomique dans la célèbre brasserie historique « Le Grand Véfour » dans le Palais Royal. Le menu gastronomique servi par le chef Guy Martin a été très bien accueilli. Paris vaut toujours la peine d'être visitée et avec ce programme encore plus !



### Comédie musicale de Broadway « Westside Story » au Grimaldi Forum avec une invitation privée de Caroline Bohrer pour un apéritif au restaurant Cantinetta Antinori Vendredi, 13 octobre, 2023

Notre nouvelle membre Caroline Bohrer a offert un apéritif généreux avec des collations à la Cantinetta Antinori avant le début de la plus célèbre comédie musicale de tous les temps. Le spectacle, avec toutes les mélodies bien connues et des danseurs en pleine forme, a été un grand succès. Ce fut une soirée divertissante et nous tenons à remercier chaleureusement Caroline Bohrer pour son généreuse invitation.



**Oktoberfest sur le 5ème deck du Yacht Club Monaco  
Vendredi 20 octobre, 2023**

Comme l'année dernière, le CAI a organisé une grande table pour participer à l'Oktoberfest organisée par le Yacht Club sur le 5ème pont. Sous une lumière bleutée et une décoration blanc-bleu ciel, les nombreux participants ont pu déguster des spécialités bavaroises, boire de la bière, trinquer aux rythmes de « Ein Prosit der Gemütlichkeit », faire tourner des serviettes de table et même danser ensemble sur les bancs. L'ambiance était joyeuse et animée et certains participants ont dansé jusqu'au petit matin.



**Assemblée Générale de la CAI avec nouvelles élections du Comité du Club au Salon Méditerranée de l'Hôtel Métropole Monte Carlo, avec cocktail offert par Jutta et Andreas Barthel et déjeuner gastronomique  
Vendredi, 27 octobre, 2023**

La Co-Présidente Beatrix von Dellingshausen a présenté un bilan de toutes les activités du CAI en 2022 et le Co-Président Patrick Wetzel a présenté les résultats annuels pour 2022. Les chiffres présentés ont été confirmés par les commissaires aux comptes Monika Kompennass et Bernhard Vischer et Reinhard Schall a requis la décharge du Comité au nom des membres, ce qui a été confirmé par l'Assemblée. Les commissaires aux comptes ont également été réélus pour un nouveau mandat.



Lors du dépouillement des bulletins de vote collectés, le programme du Jubilé pour 2023 a été présenté, ainsi que la destination du prochain voyage du club en 2024 : Séville en Andalousie. De plus, un premier aperçu du budget 2023 a été présenté. Après cela, le résultat du scrutin a été proclamé : 107 suffrages exprimés, dont 97 oui, 7 non et 3 abstentions.

Après un bref discours sur leurs motivations personnelles, les Co-Présidents ont accepté l'élection et remercié les membres. Ensuite, ils ont proposé aux membres du nouveau Comité : Angela Kleiber et Carmen Schall prolongent leur engagement en tant que Vice-Présidentes pour 3 années supplémentaires et deux nouveaux Vice-Présidents rejoignent l'équipe : Jochen Radermacher et Jörg Tenwinkel. Cette proposition a également été approuvée par la majorité des membres. Tous les participants ont été chaleureusement félicités et les dames ont reçu des bouquets de fleurs.



Le champagne servi par la suite a été offert par Jutta et Andres Barthel et le savoureux menu gastronomique servi par le chef étoilé Christophe Cussac, qui est passé nous saluer, à reçu de nombreux compliments.

Un grand merci à Jutta et Andreas Barthel et meilleurs vœux au Comité nouvellement élu !

## JOUR FIXES

### **Cocktails et canapés au bar apéritif du Restaurant Marco, Larvotto jeudi 3 août 2023**

Au mois d'août, seul un petit groupe de membres s'est réuni dans le populaire bar chez Marco, renforcé par plusieurs amis et connaissances intéressés par le CAI. L'ambiance et le service étaient encore une fois très sympathiques et agréables.

### **Invitation de la famille hôtelière Boustany et du directeur de l'hôtel Serge Ethuin à un cocktail à l'Hôtel Métropole Monte-Carlo dans le Salon Méditerranée Jeudi, 7 septembre 2023**

Dans le cadre de notre année du Jubilé « 50 ans du CAI », le fondateur et Président Honoraire du Club, Karl Vanis, a organisé cette invitation dans le Salon Méditerranée, récemment rénové. Nous avons été accueillis par le directeur de l'hôtel, Serge Ethuin, et invités à un généreux cocktail open bar avec diverses créations de canapés. Le CAI a exprimé ses sincères remerciements et a convenu d'organiser d'autres événements communs. Un grand merci à Karl Vanis et à l'Hôtel Métropole pour cette invitation exclusive.



Le Jour Fixe du jeudi 5 octobre 2023 n'a pas eu lieu en raison de l'invitation à la Journée de l'unité allemande à l'Ambassade à Paris.



## BIENFAISANCE

### Bourse d'études pour le contre-ténor Diego Galicia Suarez

Notre membre, la professeure de l'Académie de musique du Tyrol Eva Lind, a découvert un jeune chanteur mexicain très talentueux et a demandé au CAI de parrainer sa participation à la „master class“ de cet automne. Nous avons suivi sa recommandation et avons sponsorisé les frais de participation.

## NOUVEAUX MEMBRES

### Hans Günther Fritz



Le Dr Fritz est allemand, vit à Bietigheim et à Beausoleil. Il est toujours engagé professionnellement en tant qu'expert, mais passera plus de temps à Beausoleil et à Monaco à l'avenir. Après avoir participé à plusieurs événements du Club, il est déjà connu de nombreux membres et est apprécié comme personne communicative et sociable. Le couple Emmermann seront ses parrain et marraine. M. Fritz est polyglotte, mais veut améliorer son français. Il poursuit plusieurs hobbies : la voile, le ski et la littérature. Il propose également de soutenir le Club s'il le souhaite.

### Anna Bally



Anna Bally est de nationalité suisse et italienne et vit près de Zurich. Titulaire d'une maîtrise et d'un doctorat en histoire, elle a travaillé pour le ministère des Affaires étrangères du Vatican, puis dans une agence d'événementiel de luxe, et travaille actuellement dans le domaine des hôpitaux médicaux de luxe. Elle est la compagne de notre membre Henri Vanni, qui est aussi son parrain, aux côtés de Yu-Ra Wetzel. Elle s'intéresse à l'histoire, à la musique classique, à l'opéra et aux voyages, mais surtout à rencontrer des gens qui partagent ses intérêts.

### Daniel Kindt



Daniel Kindt est un entrepreneur allemand récemment arrivé en Principauté. Il a étudié la finance et a obtenu un MBA à Londres. Dans le passé, il a travaillé pour plusieurs grandes entreprises allemandes telles qu'Allianz et Deutsche Bank. Il a un large éventail d'intérêts, y compris les automobiles, les voyages et les affaires. Sa motivation à devenir membre du Club Allemand International repose sur son enthousiasme pour les événements de qualité et son désir de contribuer aux relations entre la Principauté et l'Allemagne. Beatrix von Dellingshausen et Patrick Wetzel sont tous deux parrain et marraine.

## **Markus Studer**



Depuis nos Jours Fixes de l'été chez Marco, nous avons eu l'occasion de faire connaissance avec Markus Studer à plusieurs reprises en tant qu'invité et personne intéressée par le CAI. Markus Studer est très communicatif et sociable, et à été apprécié par nos membres. Il est suisse, parle plusieurs langues, est arrivé à Monaco depuis quelques mois et travaille professionnellement en tant que banquier senior. Ses intérêts culturels et sportifs sont variés et sont une motivation pour participer au vaste programme et à la vie de notre Club. Nous nous réjouissons beaucoup qu'il soit maintenant devenu membre. Ses parrain et marraine sont Beatrix von Dellingshausen et Patrick Wetzel

## **ÉVÉNEMENTS À VENIR**

### **Décembre 2023**

Jeudi 7 décembre : Invitation privée de Yu-Ra et du Co-Président Patrick Wetzel à l'heà un Tea Time de Noël au restaurant de la Résidence MoNa

Lundi 25 décembre : Brunch de Noël à la Salle Belle Epoque, Hôtel Hermitage

Mercredi 27 décembre : Le Fantôme de l'Opéra à la Salle Garnier, avec entracte au champagne

Dimanche 31 décembre : Réveillon du Nouvel An dans le Ballroom du Yacht Club de Monaco, avec menu gastronomique, spectacle de cabaret, danse et feu d'artifice

### **Janvier 2024**

Jeudi 11 janvier : Premier Jour Fixe au Café de Paris, qui vient de rouvrir ses portes, à l'invitation du CAI

15-20 janvier (date à confirmer) : Invitation à la présentation du film documentaire « Le Destin Français d'un Indésirable » l'incroyable biographie d'Herbert Traube, centenaire et en sa présence, suivie d'un cocktail offert par Heribert Diehl

Mardi 23 janvier : Gala du Festival International du Cirque, avec au préalable un apéritif riche à l'hôtel Columbus

Lundi 29 janvier : Concert avec chœur « A German Requiem » de J. Brahms à la Salle Garnier

### **Février 2024**

Jeudi 1er février : Jour Fixe avec boissons et apéritifs sur invitation de Robert Smulders

Entre le 5 et le 10 février : Fête de carnaval avec danseurs de samba et menu caribéen (à confirmer)

Entre le 26 et le 29 février : Excursion dans la Principauté de Seborga / Audience avec la Princesse Nina / Déjeuner suivi d'un thé/café chez Titus & Penda Gebel à Bordighera

## **Mars 2024**

Jeudi 7 mars : Jour Fixe avec boissons et apéritifs sur invitation de Gerard Weinberg à la terrasse du Café de Paris

Dimanche 17 mars : Présentation du film : « Le Sel de la Terre » de Wim Wenders et J.R.Salgado au Cinéma des Beaux-Arts, suivi d'un déjeuner au restaurant L'Hirondelle

### **Samedi 23 mars**

**Récital Cecilia Bartoli et Lang Lang (17 h), combiné avec une table au glamourieux Bal de la Rose à la Salle des Étoiles (20 h)  
(14 billets seulement)**

Week-end 23 et 24 mars : Monaco Ocean Week, Monaco Smart Yachts, Rendez-vous, Y.C.M.

### **Vendredi Saint 29 mars : Assemblée Générale de la CAI avec Déjeuner ou Dîner**

Dimanche de Pâques 31 mars : Dans le cadre du Printemps des Arts : concert Big Band « joue Count Basie » à l'Auditorium Rainier III

## **Avril 2024**

Jeudi 4 avril : Jour Fixe

Dimanche 7 avril : Spectacle lyrique « The Masters Voice » avec Cecilia Bartoli et John Malkovichin de l'Opéra Garnier

Date encore à trouver : Invitation de notre membre et célèbre compositeur de musique de films Günther Fischer : « le monde de la musique de film », éventuellement avec ses amis berlinois

Dimanche 14 avril : Finale du Rolex Tennis Masters, avec billets et déjeuner sur la terrasse du Tennis Club

**25-30 avril : Voyage du club à Séville, en Andalousie (les dates exactes et le programme suivront en janvier), avec une excursion d'une journée à Cordoue et une visite de Grenade/Alhambra en option**

**Le Gala d'été 2024 aura lieu le vendredi 19 juillet 2024 au Yacht Club Monaco**